

**FR** Thermostat programmable radio pour chauffage et climatisation

**EN** Radio-controlled programmable thermostat for heating and air-conditioning

**DE** Programmierbarer Funkthermostat für Heizung und Klimaanlage

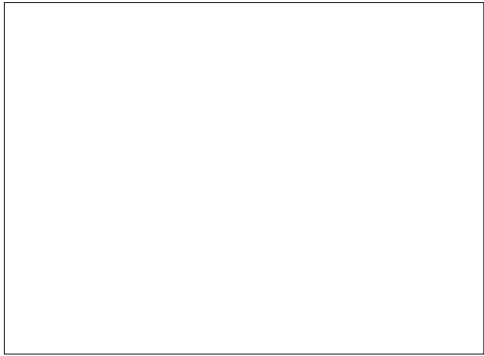
**IT** Termostato programmabile via radio per riscaldamento e climatizzazione

**ES** Termostato programable vía radio para calefacción y climatización

Important Product information (●)



- > 3s** Temps d'appui / Press time / Tastendruckdauer / Tiempo de pulsación / Tempo pressione
- Association / Association / Verbinding / Asociación / Associazione
- Clignotement lent / Slow flashing / Langsames blinken / Parpadeo lento / Lampeggiamento lento
- Voyant éteint / LED off / Kontrollleuchte aus / Testigo apagado / Spia spenta
- OFF**
- Température mesurée / Room temperature / Gemessenen temperatur / Temperatura medida / Temperatura misurata
- Température de consigne / Set-point temperature / Solltemperatur / Temperatura de consigna / Temperatura di riferimento



2004/108/CE & 2006/95/CE

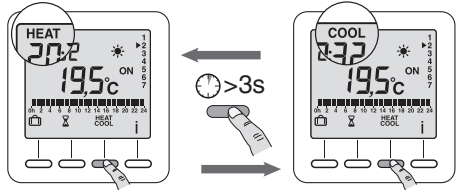


Caractéristiques / Characteristics / Kenndaten / Caratteristiche / Características

|           |                                                                                                                                      |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | 2 x 1,5 V, LR03/AAA (supplied), 2 years autonomy                                                                                     |
|           |                                                                                                                                      |
|           | 868 MHz (EN 300 220) 100 m                                                                                                           |
|           | 81 x 135 x 22 mm                                                                                                                     |
|           | IP 30                                                                                                                                |
| <b>°C</b> | 0°C --> +40°C                                                                                                                        |
|           | Base de temps de régulation / Control time base / Zeitbasis / Base di tempo di regolazione / Base de tiempos de regulación : 15 min. |

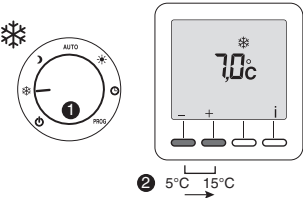
HEAT/ COOL Mode

A partir des modes , ou **AUTO**.  
From the , or **AUTO** modes  
Ausgehend von der Betriebsart , oder **AUTO**.  
Desde los modos , o **AUTO**.  
Partendo dai modi , o **AUTO**.

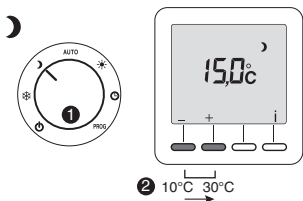


- L'entrée change-over de la PAC n'est pas pilotée par le thermostat, basculez-la manuellement.
- The change-over input of the heat pump is not controlled by the thermostat. You have to switch over manually.
- Der Change-over-Eingang der Wärmepumpe wird nicht vom Raumthermostat nicht gesteuert. Die Umschaltung muss manuell an der Wärmepumpe erfolgen.
- La entrada change-over de la bomba de calor no está mandada por el termostato, conmutarla manualmente.
- L'entrata change-over della pompa a calore non è pilotata dal termostato, bisogna ribaltarla manualmente.

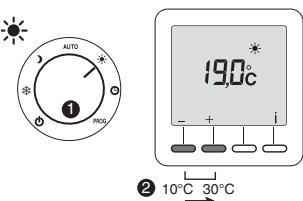
Réglage des températures (consignes) / Setting the set-point temperatures / Einstellen der Solltemperaturen/ Regolazione delle temperature (valoridi riferimento)/ Ajuste de las temperaturas (consignas)



**Mode Chaud (HEAT) : 5 -> 15°C (7°C).**  
**Mode Froid (COOL) : Arrêt / Shut down / Abschaltung / Paro / Arresto.**  
Basculez manuellement le thermostat et la PAC en mode Chaud.  
Manually switch the thermostat and heat pump to Heat mode.  
Schalten Sie Thermostat und Wärmepumpe von Hand auf Heizbetrieb.  
Cambie manualmente el termostato y la bomba de calor al modo Calor.  
Impostate manualmente il termostato e la pompa termica in modo Caldo.



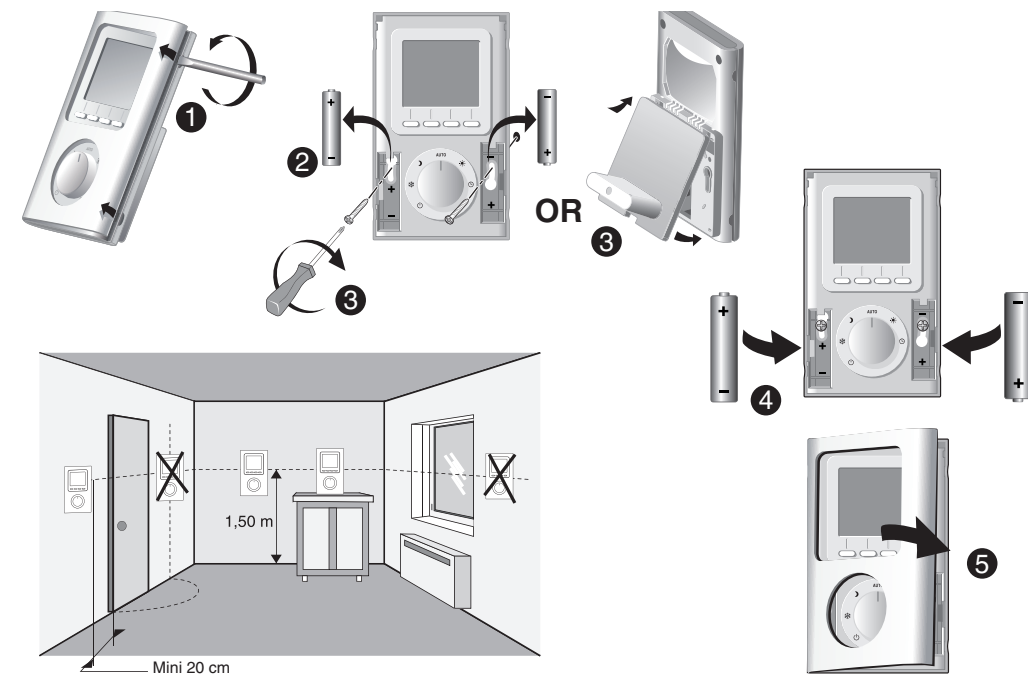
**Mode chaud (HEAT) : 10 -> 30°C (16°C)**  
**Mode froid (COOL) : 18 -> 35°C (28°C)**  
si CF05=0, l'écran affiche " - - - ",  
if CF05=0, the screen displays " - - - ",  
Wenn CF05=0, wird auf dem Display " - - - " angezeigt,  
si CF05 = 0, en la pantalla aparece " - - - ",  
se CF05=0, il display visualizza " - - - ".



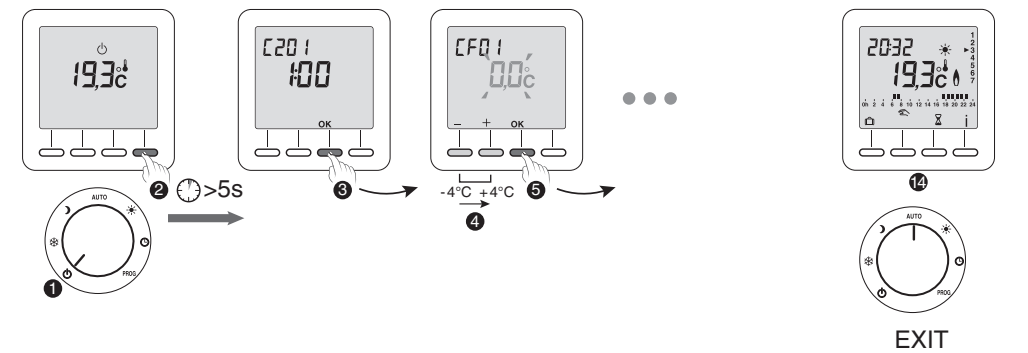
**Mode chaud (HEAT) : 10 -> 30°C (20°C)**  
**Mode froid (COOL) : 18 -> 35°C (24°C)**

EXIT

Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación



Configuration / Configuration / Konfiguration / Configurazione / Configuraciones



|             |                                                                                                                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF01</b> | Correction température mesurée / Measured temperature correction / Korrektur der gemessenen Temperatur / Corrección temperatura medida / Correzione temperatura misurata / |
|             | -4°C <  > +4°C                                                                                                                                                             |

|             |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF02</b> | Température affichée en mode AUTO / Temperature displayed in AUTO mode / Angezeigte Temperatur im AUTO-Modus / Temperatura indicada en el modo AUTO / Temperatura visualizzata in modalità AUTO |
|             |                                                                                                                                                                                                 |
|             |                                                                                                                                                                                                 |

|             |                                                                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF03</b> | Base de temps de régulation / Control time base / Zeitbasis / Base de tiempos de regulación / Base di tempo di regolazione |
|             | Tout ou rien / On-Off regulation / 2-Punkt-Regelung / Regulación On-Off / Regolazione On-Off                               |
|             | 1 15 min.                                                                                                                  |
|             | 2 30 min.                                                                                                                  |
|             | 3 45 min.                                                                                                                  |
|             | 4 60 min.                                                                                                                  |
|             | 5 30 min.                                                                                                                  |
|             | 6 60 min.                                                                                                                  |

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| <b>CF04</b> | 0,2°C <  Hysteresis < 2°C |
|             | 0,4°C                     |

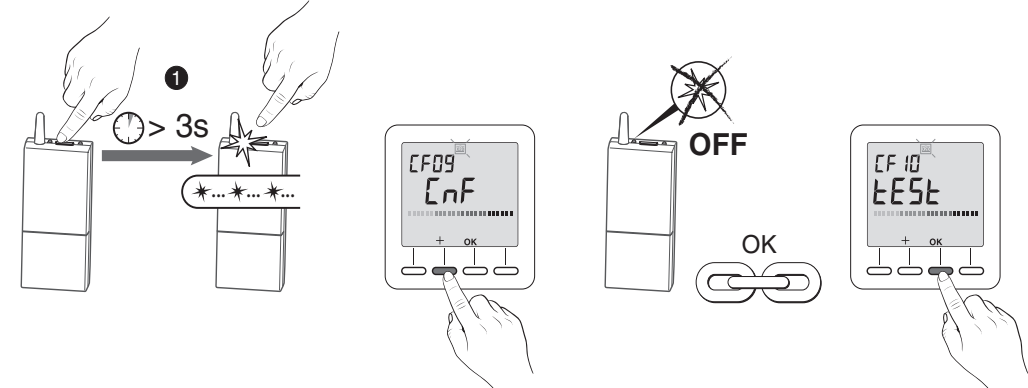
|             |                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF05</b> | Fonctionnement Eco en mode froid (Cool) / Eco operation in cool mode (Cool) / Spar-Modus bei Kühlbetrieb (Cool) / Funcionamiento Eco en modo Frio (Cool) / Funzionamento Eco in modo Freddo (Cool) |
|             | Arrêt / Shutdown / Abschaltung / Paro / Arresto                                                                                                                                                    |
|             | Régulation par le thermostat / Control by the thermostat / Thermostat gesteuerte Regelung / Regulación por el termostato / Regolazione mediante termostato                                         |

|             |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF06</b> | Sens d'ouverture du relais change-over / Opening direction of the change-over relay / Öffnungsrichtung des Umschaltrelais / Sentido de apertura del relé conmutador / Senso di apertura del relè invertitore |
|             | Fermé en Chaud (HEAT) / Closed in HEAT mode / Bei Heizbetrieb (HEAT) geschlossen / Cerrado en modo Calor / Chiuso in modo Caldo                                                                              |
|             | Ouvert en Chaud (HEAT) / Open in HEAT mode / Bei Heizbetrieb (HEAT) geöffnet / Abierto en modo Calor / Aperto in modo Caldo                                                                                  |

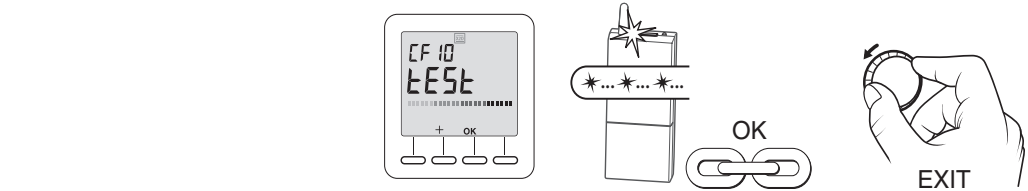
|             |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF07</b> | Le thermostat pilote le change-over / Control of the change-over input of the heat pump / Steuerung des Wärmepumpen-Umschalttereingangs / Mando de entrada del conmutador de la bomba de calor / Comando dell'ingresso invertitore della pompa termica / |
|             | Non / No / Nein / No                                                                                                                                                                                                                                     |
|             | Oui / Yes / Ja / Sì / Sì                                                                                                                                                                                                                                 |

|             |                                                                                                                                                                    |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CF08</b> | Présence produits domotiques / Home Automation products presence / Vorhandene haustechnische Produkte / Presenza prodotti domotici / Presencia productos domóticos |
|             | Non / No / Nein / No                                                                                                                                               |
|             | Oui / Yes / Ja / Sì / Sì                                                                                                                                           |

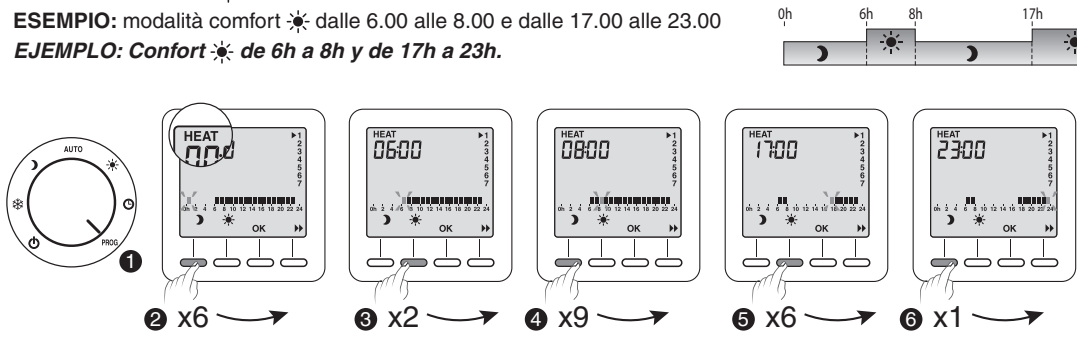
CF09 : Association / Verbinding / Asociación / Associazione



CF 10 : Test radio / Radio test / Funktest



**EXEMPLE :** Confort ☀ de 6h à 8h et de 17h à 23h.  
**EXAMPLE :** Comfort mode ☀ from 6:00 to 8:00 and 17:00 to 23:00.  
**BEISPIEL:** Komfort ☀ von 6 Uhr bis 8 Uhr und von 17 Uhr bis 23 Uhr.  
**ESEMPIO:** modalità comfort ☀ dalle 6.00 alle 8.00 e dalle 17.00 alle 23.00  
**EJEMPLO:** Confort ☀ de 6h a 8h y de 17h a 23h.



**Remarque :** la touche ►► permet de faire défiler le programme.  
**Note :** the different steps of the program are available by pressing the ►► key  
**Anmerkung :** Durch drücken der ►► Taste werden die einzelnen Programmschritte angezeigt  
**Nota:** il tasto ►► permette di fare scorrere il programma  
**Nota:** la tecla ►► permite visualizar el programa

• Répéter les opérations de programmation pour chaque jour de la semaine  
 • Repeat the programming steps for each day of the week  
 • Die Programmschritte für jeden einzelnen Wochentag wiederholen  
 • Ripetere le operazioni di programmazione per ogni giorno della settimana  
 • Repetir las operaciones de programación para cada día de la semana

A la fin de la programmation du mode Chaud, vous accédez à la programmation du mode Froid.  
 At the end of the Heat mode programming, you access the Cold mode programming.  
 Sobald die Programmierung des Heizbetriebs beendet ist, kann der Kühlbetrieb programmiert werden.  
 Al final de la programación del modo Calor tendrá acceso a la programación del modo Frio.  
 Al termine della programmazione del modo Caldo, accedete alla programmazione del modo Freddo.

• Copie le programme sur le jour suivant  
 • Copy the program to the next day  
 • Kopiert die Programmierung auf den nächsten Tag  
 • Copia il programma sul giorno successivo  
 • Copia del programa al día siguiente

AUTO / Automatic mode / Automatikmodus / Modalità automatica / Modo automático

1 Heure / Time / Uhrzeit / Ora / Hora  
 2 Température mesurée ou de consigne  
 Measured temperature or set-point temperature  
 Gemessene oder Soll-Temperatur  
 Temperatura misurata o di set point  
 Temperatura medida o de consigna  
 3 Mode Absence / Absence / Abwesenheitsbetrieb / Modalità Assenza / Modo ausencia  
 4 Mode Manuel / Manual mode / Handbetrieb / Modalità manuale / Modo manual (X)  
 5 Dérogation/Override/ Programmunterbrechung / Derogazione / Derogación

6 Demande de chauffe / Heating demand mode /  
 Wärmearforderung / Richiesta di riscaldamento /  
 Demanda de calefacción  
 7 Jour / Day / Wochentag / Giorno / Día  
 8 Consigne en cours / Current setting / Aktuelle Soll-temperatur / Riferimento in corso / Consigna en curso

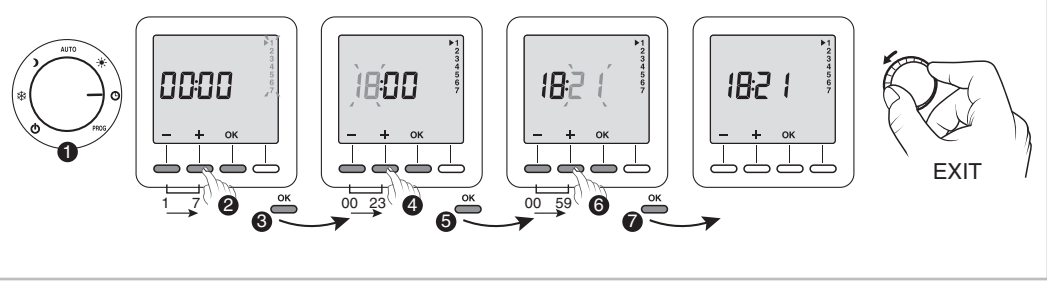
Mode permanent (No PROG)  
 Continuous mode  
 Dauerbetrieb  
 Modalità permanente  
 Modo permanente

Dérogation / Override / Programmunterbrechung / Derogazione / Derogación

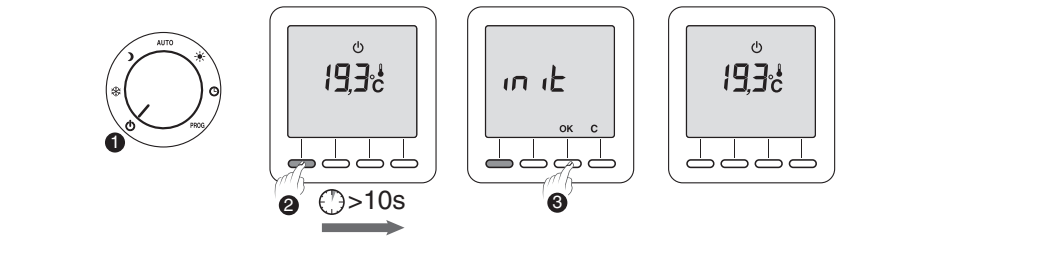
• Ce mode permet de régler une température de consigne pour une durée de 30 minutes à 72h.  
**EXEMPLE :** 21°C de 11:00 à 13:30 (02:30).  
 • This mode is used to set a set-point temperature for a given period.  
**EXAMPLE :** 21°C from 11:00 to 13:30 (02:30).  
 • In diesem Modus kann die Solltemperatur für eine Dauer von 30 Minuten bis 72 Stunden programmiert werden.  
**Beispiel :** 21°C von 11:00 Uhr bis 13:30 (2 Std 30).  
**ESEMPIO :** 21° C dalle 11.00 alle 13.30 e (02:30)  
**EJEMPLO :** 21° C de 11:00 a 13:30 e (02:30)

Arrêt / Shutdown mode / Außer Betrieb / Modalità di arresto / Modo paro

Réglage jour - heure / Time Setting / Uhrzeiteinstellung / Impostazione dell'ora / Ajuste de la hora



Reset / Reset to factory settings / Reset auf Werkseinstellung / Ritorno alle regolazioni iniziali / Volver a los ajustes iniciales



Changement des piles/Changing the batteries/ Batterien ersetzen / Sostituzione delle pile / Cambiar las pilas

• Vous disposez d'environ 3 mois pour changer les piles (2 piles alcalines, 1,5V de type LR03 ou AAA). Vous avez environ 45 s pour changer les piles avant que le réglage de l'heure ne soit remis à zéro.  
 • From the moment the battery level symbol appears, you have around 3 months to change them (2 LR03 or AAA-type 1.5 V alkaline batteries). You have approximately 45 seconds to change the batteries before the time setting is reset to zero (in this case, reset the time and date).  
 • Wenn die Batterieanzeige eingeblendet wird, haben Sie rund 3 Monate Zeit, um die Batterien zu ersetzen (2 Alkaline-Batterien 1,5V vom Typ LR03 oder AAA). Sie haben zum Einlegen der neuen Batterien ca. 45 Sek. Zeit. Danach wird die Uhrzeit nullgestellt (in diesem Fall Datum und Uhrzeit neu einstellen).

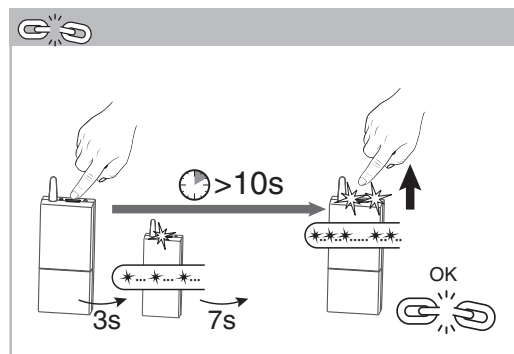
• A partire dal momento in cui compare il simbolo di esaurimento delle pile, avete circa 3 mesi per sostituirle (2 pile alcaline 1,5V di tipo LR03 o AAA). Avete circa 45 secondi per sostituire le pile prima che la regolazione dell'ora venga azzerata (in questo caso, effettuare nuovamente la regolazione dell'ora e della data).  
 • A partir del momento en que aparece el símbolo de desgaste de las pilas, dispone de alrededor de 3 meses para cambiarlas (2 pilas alcalinas 1,5 V tipo LR03 o AAA) Dispone de 45 s aproximadamente para cambiar las pilas sin perder el ajuste de la hora (en caso de reinicio, realice de nuevo el ajuste de la hora y de la fecha).

**IT** Ricevitore via radio per riscaldamento e climatizzazione



-  > 3s Temps d'appui / Press time / Tastendruckdauer / Tiempo de pulsación / Tempo pressione
-  Association / Association / Verbinding / Asociación / Associazione
-  Clignotement lent / Slow flashing / Langsames blinken / Parpadeo lento / Lampeggiamento lento
-  Clignotement rapide / Fast flashing / Schnelles blinken / Parpadeo rápido / Lampeggiamento rapido
-  Voyant éteint / LED off / Kontrollleuchte aus / Testigo apagado / Spia spenta  
**OFF**
-  Suppression d'une association / Delete one association / Verbindung löschen / Borrar asociación / Eliminare le associazioni

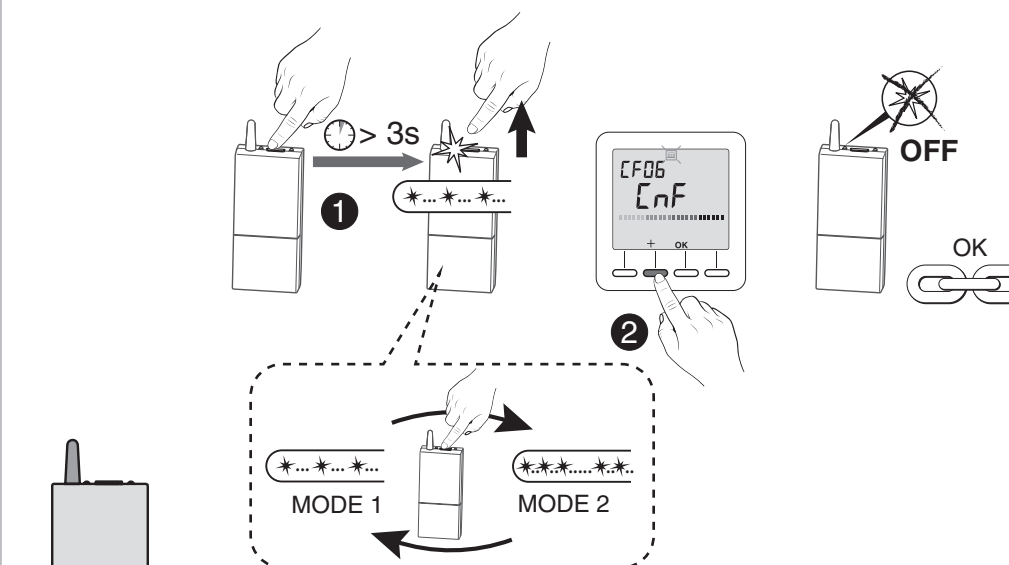
|                                                                                     |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|    | 230V~, 50 Hz - 0,5 VA         |
|   |                               |
|    | 868 MHz (EN 300 220)<br>100 m |
|   | 54 x 120 x 25 mm              |
|  | 3A, 230Veff Cos φ =1          |
|                                                                                     | IP 40                         |
| °C                                                                                  | -10°C --> +70°C               |



R&amp;TTE 1999/5/CE



 Association / Association / Verbinding / Asociación / Associazione



|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <b>Sortie 1 (borne 4) / Output 1 (4) /<br/>Ausgang 1 (4) / Salida 1 (4) /<br/>Uscita 1 (4)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Sortie 2 (borne 5) / Output 2 (5) /<br/>Ausgang 2 (5) / Salida 2 (5) /<br/>Uscita 2 (5)</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>MODE 1</b><br> | <p>Commande du change-over / Control of change-over / Steuerung der Umschaltung / Control del conmutador / Comando della commutazione</p> <p> Chaud / Heat / Heizbetrieb / Calor / Caldo</p> <p> Froid / Cool / Kühlbetrieb / Frío / Freddo</p> | <p>Marche-Arrêt / On-Off / Ein-Aus / Marcha-Paro / Funzionamento-arresto</p> <p> Marche / On / Ein / Marcha / Funzionamento</p> <p> Arrêt / Off / Aus / Paro / Arresto</p> |
| <b>MODE 2</b><br> | <p> Chaud / Heat / Heizbetrieb / Calor / Caldo</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p> Froid / Cool / Kühlbetrieb / Frío / Freddo</p>                                                                                                                                                                                                              |